



Shona (chiShona)

Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu, Uye
rudo rwaMwari, Uye Kudya kweMweya
Mutsvene Iva nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye saka
gadzirira isu kuti tipemberere
zvakananzika zvitsvene.

Ini ndinonurura kuna Mwari
Wemasimbaose Uye kwauri, hama
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,
Mumifungo yangu uye mumashoko
angu, Pane zvakadaita uye pane
zvakadaitadza kuita, Kuburikidza
nemhosva yangu, Kuburikidza
nemhosva yangu, kubudikidza
nenzvimbo yangu inorwadza kwazvo;
Naizvozvo ini ndinobvunza
kurumbidzwa Mary, Vatumwa
nevatvene vese, Uye iwe, hama
dzangu nehanzvadzi, kunyengeterera
kuna Jehovha Mwari wedu.

Sundanese (Basa Sunda)

Upacara renik

Tanda salib

Dina nami bapak, sareng
putrira, sareng Roh Suci.

Amatona

Salam

Rahmat Gusti Jesus Kristus,
sareng cinta Gusti, sareng
Komuni Suci Suci Janten
sareng anjeun sadayana.

Sareng sumanget anjeun.

Polah penitentent

Kuda (dulur sareng sadulur),
hayu urang ngaku dosa urang,
Sareng janten nyiapkeun diri
pikeun ngagungkeun misteri
suci.

Kuring ngaku ka Gusti Nu
Maha Kawasa sareng anjeun,
dulur sareng sadulur kuring,
yén kuring rada dosa, dina
pikiran kuring sareng dina
kecap kuring, dina naon anu
kuring parantos dilakukeun
sareng naon anu kuring
parantos gagal,
ngalangkungan lepat kuring
ngalangkungan lepat kuring
ngalangkungan lepat anu
paling hébat kuring; ku sabab
kuring naros ka BLAYED mary-
parawan, sadaya malaikat
sareng Saints, sareng anjeun,
dulur adi kuring, ngado'a

Shona (chiShona)

Mwari waMasimba ngaatinzwire ngoni,
Tikanganwirei zvivi zvedu, uye
kutiunzira kuupenyu hwusingaperi.

Ameni

Kyrie

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-soro.
uye panyika rugare kuvanhu vane
chido chakanaka. Tinokurumbidzai,
tinokuropafadza, tinokudai,
tinokurumbidzai, tinokutendai nokuda
kwekubwinya kwenyu kukuru, Ishe
Mwari, Mambo wekudenga, O Mwari,
Baba vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu,
Mwanakomana Akaberekwa
Mumwechete, Ishe Mwari, Gwayana
raMwari, Mwanakomana waBaba,
unobvisa zvitadzo zvapasi. tinzwirei
ngoni; unobvisa zvitadzo zvapasi.
gamuchirai munyengetero wedu;
ugere kurudyi rwaBaba. tinzwirei
ngoni. Nokuti imi moga ndimi
Mutsvene. imi moga ndimi Jehovha.
imi moga ndimi Wokumusorosoro. Jesu
Kristu, noMweya Mutsvene.
mukubwinya kwaMwari Baba. Ameni.

Sundanese (Basa Sunda)

pikeun kuring ka Gusti Gusti
urang.

Muga Gusti Nu Maha Kawasa
ngahampura kami dosa urang,
sareng bawa kami pikeun
kahirupan anu langgeng.

Amatona

Katyaji

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Kristus, hampura.

Kristus, hampura.

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Gloria

Puji ka Gusti nu maha luhur,
sareng katengtreman di bumi
pikeun jalma-jalma anu hadé.
Kami muji anjeun, kami
ngaberkahan anjeun, kami
muja anjeun, kami muji
anjeun, kami hatur nuhun
pikeun kamulyaan hébat
anjeun, Gusti Allah, Raja
sawarga, Ya Allah, Bapa nu
maha kawasa. Gusti Yesus
Kristus, Putra Tunggal, Gusti
Allah, Anak Domba Allah,
Putra Rama, Anjeun mupus
dosa-dosa dunya, hampura ka
kami; Anjeun mupus dosa-
dosa dunya, nampi doa urang;
Anjeun linggih di sisi katuhu
Bapa, hampura ka urang.
Pikeun anjeun nyalira anu
Maha Suci, ngan ukur anjeun
Gusti, ngan ukur anjeun anu

Shona (chiShona)

Unganidza

Ngatinamatei.

Ameni.

Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Kuverenga kubva muEvhangeri inoera
maererano naN.

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

Vhangeri raShe.

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe
chete, Baba vemasimba ose, muiti
wedenga nenyika, pazvinhu zvose
zvinoonekwa nezvisingaoneki.

Ndinotenda muna Ishe mumwe Jesu
Kristu, Mwanakomana Akaberekwa ari
Mumwechete waMwari, akaberekwa
naBaba makore ose asati avapo. Mwari
anobva kuna Mwari, Chiedza kubva
kuChiedza, Mwari wechokwadi kubva

Sundanese (Basa Sunda)

Maha Agung, Yesus Kristus,
kalawan Roh Suci, dina
kamulyaan Allah Rama. Amin.

Ngumpulkeun

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Liturgy tina kecap

Maca heula

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Psalmp

Bacaan kadua

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Injil

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget
anjeun.

Bacaan tina Injil suci
numutkeun N.

Maha Suci ka Gusti

Injil Gusti.

Puji ka anjeun, Gusti Yesus
Kristus.

Samaun iman

Abdi percanten ka hiji Gusti,
Bapa nu maha kawasa, nu
nyieun langit jeung bumi, tina
sagala hal anu katingali
sareng anu teu katingali. Abdi
percanten ka hiji Gusti Yesus
Kristus, Putra Tunggal Allah,
dilahirkeun ti Rama sateuacan
sadayana umur. Gusti ti Allah,
Cahaya tina Cahaya, Allah

Shona (chiShona)

kuna Mwari wechokwadi, akaberekwa,
asina kuitwa, anoenderana naBaba;
kubudikidza naye zvinhu zvose
zvakaitwa. Akaburuka kudenga nokuda
kwedu isu vanhu uye nokuda
kworuponeso rwedu. uye neMweya
Mutsvene akaitwa munhu weMhandara
Maria, akava munhu. Nekuda kwedu
akarovererwa pamuchinjikwa pasi
paPondio Pirato; akafa akavigwa.
akamukazve nezuva retatu maererano
neMagwaro. Akakwira kudenga uye
agere kuruoko rworudyi rwaBaba.
Achauyazve mukubwinya kuti
mutonge vapenyu navakafa uye
umambo hwake hahungavi
nomugumo. Ndinotenda muMweya
Mutsvene, Ishe, mupi wehupenyu,
unobva kuna Baba noMwanakomana.
uyo anonamatwa uye anokudzwa kuna
Baba neMwanakomana. akataura
kubudikidza navaprofita. Ndinotenda
muChechi imwe chete, tsvene,
yekatorike nemaapostora.
Ndinoreurura rubhabhatidzo
rumwechete rwekuregererwa
kwezvitadzo uye ndinotarisira
kumutswa kwevakafa uye noupenyu
hwenyika inouya. Amen.

Sundanese (Basa Sunda)

sajati ti Allah sajati, begotten,
teu dijieun, consubstantial
jeung Rama; ngaliwatan
Anjeunna sagala hal dijieun.
Pikeun urang lalaki jeung
pikeun kasalametan urang
manéhna turun ti sawarga,
jeung ku Roh Suci ieu
incarnate tina Virgin Mary,
sarta jadi lalaki. Demi urang
Anjeunna disalib dina kaayaan
Pontius Pilatus, Anjeunna
ngalaman maot sareng
dikubur, sarta gugah deui dina
poe katilu luyu jeung Kitab
Suci. Anjeunna naék ka
sawarga sarta linggih di
leungeun katuhu Rama.
Anjeunna bakal sumping deui
dina kamulyaan pikeun
nangtoskeun anu hirup sareng
anu paéh jeung karajaanana
moal aya tungtungna. Abdi
percanten ka Roh Suci, Gusti,
anu masihan kahirupan, anu
asalna ti Rama sareng Putra,
anu dipuja sareng
dimulyakeun sareng Rama
sareng Putra, anu parantos
nyarios ngalangkungan nabi-
nabi. Kuring percanten ka
Garéja anu hiji, suci, katolik
sareng apostolik. Kuring
ngaku hiji Baptisan pikeun
panghampura dosa sareng
kuring ngarep-ngarep kana
hudangna anu maot jeung
kahirupan dunya nu bakal
datang. Amin.

Shona (chiShona)

Kuseka

Munamato Universal

Tinonamata kuna Jehovha.

Ishe inzwai munyengetero wedu.

Liturgy yeEucharist

Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

**Namata, hama (hama nehanzvadzi)
kuti chibayiro changu uye chenyu
zvingafadza Mwari, Baba vemasimba
ose.**

Jhovha ngaagamuchire chibayiro
pamaoko enyu nokuda
kwokurumbidzwa nokubwinya kwezita
rake. kuti zvitinakire uye zvakanaka
zveChechi yake tsvene yose.

Ameni.

Munamato weYukaristiya

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Simudzai mwoyo yenyu.

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

Ngativongei Jehovha Mwari wedu.

Kwakarurama uye kwakarurama.
Mutsvene, mutsvene, mutsvene
Jhovha Mwari wehondo. Denga
nenyika zvizere nekubwinya kwenyu.
Hosana* kumusoro-soro!

Sundanese (Basa Sunda)

Homily

Doa Universal

Urang ngadoa ka Gusti.

Gusti, ngadangukeun doa
kami.

Liturgy tina Eucharist

Panawaran

Maha Suci Allah salawasna.

**Doakeun, dulur-dulur (dulur-
dulur), yén kurban abdi
sareng anjeun bisa ditarima
ku Allah, Bapa nu maha
kawasa.**

Muga-muga Gusti nampi
pangorbanan anjeun pikeun
pujian jeung kamulyaan
ngaranna, keur alus urang
jeung alus sadaya Garéja suci-
Na.

Amin.

Doa Eucharistic

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget
anjeun.

Angkat haté.

Urang angkat aranjeunna ka
Gusti.

**Hayu urang muji sukur ka
Gusti Allah urang.**

Éta leres sareng adil.

Suci, Suci, Maha Suci Gusti Nu
Maha Kawasa. Langit jeung
bumi pinuh ku kamulyaan
Anjeun. Hosana di nu
pangluhurna. Rahayu anu

Shona (chiShona)

Ngaarumbidzwe iye unouya nezita
raShe. Hosana* kumusoro-soro!

Chakavanzika chekutenda.

Tinoparidza rufu rwenyu, imi Jehovha,
uye ugopupura Kumuka kwako
kusvikira wadzoka zvakare. Kana kuti:
Patinodya Chingwa ichi uye tichinwa
mukombe uyu, tinoparidza rufu
rwenyu, Jehovha, kusvikira wadzoka
zvakare. Kana kuti: Tiponesei,
Muponesi wenyika. nokuda
kweMuchinjikwa wako uye nokumuka
kuvakafa makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

**Pakuraira kweMuponesi uye
tichiumbwa nedzidziso youmwari,
tinotsunga kuti:**

Baba vedu vari kudenga. zita renyu
ngarikudzwe noutsvene; umambo
hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu
ngakuitwe panyika sezvazviri kudenga.
Tipei nhasi chingwa chedu chamazuva
namazuva. uye mutiregerere kudarika
kwedu. sezvatinokangamwirawo
vanotitadzira; uye musatipinza
pakuidzwa; asi mutisunungure
pakuipa.

**Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva
kune zvakaipa zvose. nenyasha tipei**

Sundanese (Basa Sunda)

sumping dina nami Gusti.
Hosana di nu pangluhurna.

Misteri iman.

Kami ngumumkeun maot
anjeun, ya Gusti, sareng
ngaku Kiamat anjeun dugi ka
sumping deui. Atawa: Nalika
urang tuang Roti ieu sareng
nginum Piala ieu, Kami
ngumumkeun maot anjeun, ya
Gusti, dugi ka sumping deui.
Atawa: Simpen kami,
Jurusalamet dunya, pikeun ku
Salib anjeun sareng Kiamat
anjeun parantos
ngabebaskeun kami.

Amin.

Ritus komuni

**Dina parentah Jurusalamet
urang sareng dibentuk ku
ajaran ilahi, urang wani
nyarios:**

Rama kami, anu aya di
sawarga, hallowed jadi ngaran
anjeun; Karajaan anjeun
sumping, kersa anjeun
dilakonan di bumi saperti di
sawarga. Pasihan abdi dinten
ieu roti sapopoe, sareng
ngahampura dosa-dosa kami,
sakumaha urang ngahampura
jalma anu trespass ngalawan
kami; jeung ulah
ngakibatkeun urang kana
godaan, tapi nyalametkeun
kami tina jahat.

**Luputkeun kami, Gusti, kami
neneda, tina sagala**

Shona (chiShona)

rugare pamazuva edu. kuti,
nerubatsiro rwetsitsi dzenyu, tinogona
kugara takasununguka kubva kuchivi
uye wakachengeteka kubva
kumatambudziko ose, sezvatinomirira
tariro yakaropafadzwa nokuuya
kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba
nokubwinya ndezvenyu zvino
nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati
kuvaApostora venyu: Rugare ndinosiya
kwamuri, rugare rwangu ndinokupai.
regai kutarira zvivi zvedu; asi
pakutenda kweChechi yako, uye
nenyasha muripe rugare nekubatana
maererano nokuda kwenyu.
vanorarama uye vanotonga
nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva
dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

Gwayana raMwari, munobvisa
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.
Gwayana raMwari, munobvisa
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.
Gwayana raMwari, munobvisa
matadzo enyika. tipei rugare.

Sundanese (Basa Sunda)

kajahatan, masihan
katengtreman dina dinten
urang, yén, ku pitulung
rahmat anjeun, urang bisa
salawasna leupas tina dosa
tur salamet tina sagala
marabahaya, sakumaha urang
ngadagoan harepan rahayu
jeung datangna Jurusalamet
urang, Yesus Kristus.

Pikeun karajaan, kakawasaan
jeung kamulyaan anjeun
ayeuna jeung salamina.

Gusti Yesus Kristus, anu
ngadawuh ka rasul-rasul
anjeun: Damai kuring
ninggalkeun anjeun,
katengtreman kuring masihan
anjeun, ulah ningali kana dosa
urang, tapi dina iman Garéja
anjeun, sarta graciously
masihan dirina karapihan
sarta persatuan luyu jeung
kahayang anjeun. Anu hirup
jeung marentah salamina.

Amin.

Katengtreman Gusti
salawasna sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget
anjeun.

Hayu urang silih nawiskeun
tanda perdamaian.

Anak Domba Allah, anjeun
mupus dosa-dosa dunya,
hampura ka urang. Anak
Domba Allah, anjeun mupus
dosa-dosa dunya, hampura ka
urang. Anak Domba Allah,

Shona (chiShona)

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo
anobvisa zvivi zvenyika.
Vakaropafadzwa vakakokerwa
kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde pasi
pedenga remba yangu. asi taura shoko
chete uye mweya wangu uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

Kupedzisa Tsika

Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose
ngaakuropafadzei, Baba,
noMwanakomana, naMweya Mutsvene.

Ameni.

Kudzingwa basa

Endai, Misa yapera. Kana kuti: Endai
mundoparidza Evhangeri yaShe. Kana:
Enda norugare, uchikudza Ishe
noupenyu hwako. Kana: Enda
norugare.

Mwari ngaavongwe.

Sundanese (Basa Sunda)

anjeun mupus dosa-dosa
dunya, pasihan katengtreman.

Tingali Anak Domba Allah,
behold anjeunna anu mupus
dosa dunya. Bagja jalma anu
disebut kana tuangeun Anak
Domba.

Gusti, abdi teu pantes yén
anjeun kedah asup ka
handapeun hateup kuring,
tapi ngan nyebutkeun kecap
jeung jiwa kuring bakal
healed.

Awak (Getih) Kristus.

Amin.

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Ngarayu ritus

Berkah

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget
anjeun.

Muga-muga Gusti Nu Maha
Kawasa ngaberkahan anjeun,
Rama, jeung Putra, jeung Roh
Suci.

Amin.

PHK

Kaluar, Misa geus réngsé.
Atawa: Buka, bewarakeun Injil
Gusti. Atanapi: Pergi kalayan
tengtrem, muji Gusti ku hirup
anjeun. Atawa: indit dina
karapihan.

Syukur ka Gusti.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC